Dokukinoko Scanlations

Scanned / Cleaned / Translated / Canadian Branch: Koshi
aryllis@gmail.com

Editing / Typeset / French branch: Fourchaise

Today's motto: mmmh, yeah, leave room for improvement =P

I"S

[ai-esu]

9 六花チヨ

Chiyo Rokuhana/IS 9

CASE 3：春㊱

Aaah ~
When was the last time we had such a beautiful morning?

There's no such thing as a perfect person.
Thank you
This morning
I woke up earlier than usual
Embarrassed to face my family.
I went out ahead of them
If it arrived very early,
I'd watch the first train come along.

Whether a man
タタン
タタン
Or a woman, For me it's not a problem
I'm Hoshino Haru.
I just like people.

ガラッ
GOOO MORNING!!
Aha... Seems ...
Like no one's here
Since I took the first train, it's not surprising that I showed up so early
Morning!

M... morning. It's early huh?
What were you doing?
?
My banana fell...
I.. today I carelessly got on the first train.
Motoki isn't it a little early for you?
Th that so? Banana?
Whoaaa!!
You and I
Every morning we've commuted on the same train.
for a whole year
...?
Hoshino.. I just realized.
Don't you get it?
?

Whoaaa~
Motoki, from the same class as me.
I commute on the fifth train, and it seems that
Since the first day of school, Motoki's saying he's known of me.
Ah, she's cute! Same school as me, right?
"I carelessly took the first train", you say, but,
And look at this!
Today there was a schedule change,
and if we didn't ride this one train
Us long distance commuters would have been late.
So—
that's how it is?
That is so like Hoshino, who can be compared to a celebrity, while my existence is like dirt. But come on—
Aah sorry.
But really, Motoki's a purely nice guy, to not care about this even though it's been going on for a while...
SFX: STOMACH GROWL

Ah.
Here
.....
SFX STOMACH GROWL
Haa-
ガラ
Good Morning Motoki
Monkey, mornin'!
Want to eat?
It's just some bread I made

Your breakfast wasn't a banana?
Oh, you've got something good here.
Hey!
Give me a bite too
.....
Come on,

Is it okay
If these guys eat some too?
Hoshino's ...?
Ech...
Aah...
Well ... Let's dig in
Yea it's fine
Mornin'
ガラ
Morning Haru-chan <3
I entered school as a girl student

Gradually, my body feminized.
I gained more female friends.
But still, unchangingly I was also becoming a male student.
I take a male role in order to become familiar with it I just asked the guys to be friendly
My sole understanding is that
Morning
Morning
Hoshino~~
Already the fact is
I can't go back to days like those.
Him? What?
Because every one's nice
It's fun.
Althou-gh
Ibuki-kun and ....
It's good, hm?
But its not really all bad.

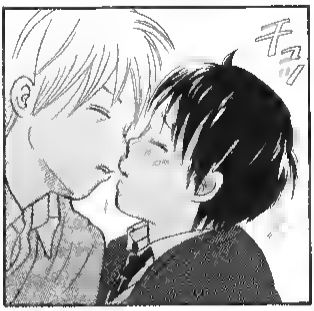
Isn't having such a blunt friend kind of...?
.....
Wasn't that person a girl before ...?
HEY!
HEY!
Pant
Pant
You!
Doing such things just to ignore me!
どうか

N-gah!
Looook!
And yet.
Ok.
Ok.
Well, I don't get your feelings but...
Well,
Why does it seem so easy to come and talk to him...
Yesterday, it was really tasty, thanks a lot.
ピンポーン
.....
I couldn't even participate in something like that, but you know
At the baking competition,
Plainly put Hoshino,
I think your success is an eternal mystery
I thought you were great.

Hoshino, you're really amazing.
Since even where it's cut, the soccer pattern doesn't leave.
With such things you have to look again.
Although ....
Ah ... Well
Cutting vertically thru the
Hnn, I see...
Actually, if you cut it vertically it doesn't work...
Hm?
I wonder if it's possible to make it so that where ever it's cut,
the soccer pattern will stay.
Yea?

If I can speak with Nishiki-sensei, maybe I can use the kitchen for three days, It'd be great!
And so,
This time when making the soccer ball cake I know what I should have done last time.
You're spilling.
It's alright.
S...sorry.
After that,
Oh for those three days we'll have to talk in the early morning
since my work schedule is split up into three.
Whoa whoa, Hoshino
And decided to meet at Ibuki's house.
found the time
we
both

becoming "sweet hearts"
We were once again
At that time we weren't becoming friends,
I was a female student then.
It's been a while since I came here.
Mh?
I missed this.
that we can meet again like this, it's like a dream.
In a way


チュッ

ガシャ

ガクン
そっ
ビクッ

My thoughts are split.
I'm Hoshino Haru. I really do like people.
S... sorry...

Hoshino!
It's scary, but it can't be helped.
When it's touched my body freezes.
But,
my heart is quivering— it's soaring
Although I wanted to tell him my feelings...
Are you okay ?
Ah, you're still here. I was worried, so..

I always want to be close to him.
Already I never want to be separated from him.
It's just that
I'm alright.
This tender ness.
sorry
カサ

SFX BELL RINGING "DING-DONG"
キ ーン
コ ーン
カ
The next morning,
Motoki didn't show up

Is that reasonable? I checked in the room...
ガラッ
He knows about Ibuki and I
Since he's giving me the cold shoulder— means it's not okay between us yet, huh?
Okay...
So then,
The next morning I went to the kitchen again.
Since I had to work alone, I had a few things to think about

Yo, so why are you cooking alone?

will be better than now.
Lately, since I have my body to think about, in order to grow into...

I want to go out with Iuka,
but to show so much...
I'm unsure if what's ahead...

So you came eh ?
What's with all this effort?
To prove that your body can do it?

I.... seriously,
In the future I want to have my own shop,
I've always longed for something like a pastry shop.
But,
Since entering highschool, I thought that if I took care of just myself, no one else would feel like they have to.

TL note: as in "I don't want to be a burden to anyone else"

On the other hand, I saw that you were desperately struggling to smile,
And even then,
You were recognized as the overall winner.
Congratulations! Baking Contest Winner
Cooking Department
Year 1st
Hoshino Haru
I realized we were stupid for laughing at you.

But,
I'm feeling respectful rather than annoyed at the way you easily won
With Ibuki, you can simply lose yourself in telling him your joys and sorrows.
Besides....
Mh?
No, nevermind...!
Let's hurry up and bake!
.....
.....
That voice?
Alright-
-Hiraichan-!
Ah Ah!
あはは

Good luck!
Ah, Haru-chan
You being up this early is unusual.
What are you up to?
What kind of things are we thinking?
Besides...

Seems like quite a hard battle
I guess you want to ask something?
He's been thinking like this for a whole year.
and yet to say it anyway, well...
Honestly I don't understand it fully,
Motoki is in the same class as Hiraichan
SFX: DOG BARKING
This house, Hiraichan?
Thinking of it...
That day when Ibuki and I happened to meet him,
Maybe Motoki was unintentionally stalking...

Hiraisan's hobbies and tastes and what type she likes and those kind of things...?
Haru sama!
Han?

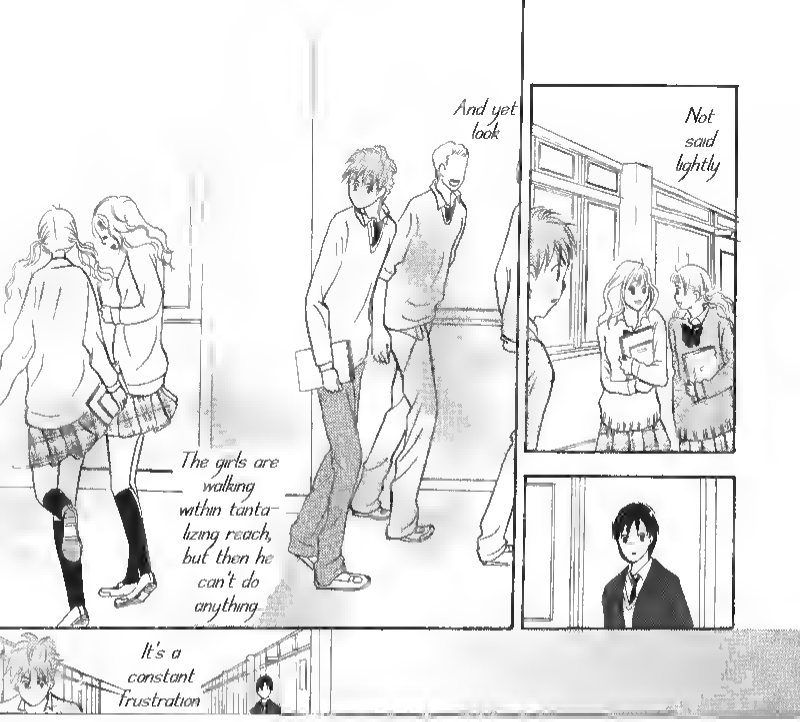
Ah - Ah —
Height you know--
162cm
It's a dream -
Still, "No shorter than 180cm"

Us having the same thoughts like this, it's almost a miracle!
You, Ibuki and I both surpassed high hurdles and even now,
You know, it's fine you are in the same mindset.
Yes!!
You think so ?
"Hoshino"
I'm like you guys
It's important and yet

If ...
I can go out ... with Hirai-chan
E... ecchi and things like that ..
I'm also not ready for that kind of thing, out it's part of life isn't it?

Did you ...
Have a chance to...?
No, just if I did...
If you did, hm.
Is that so.
You also have a few things you want to do right...
.....
But
If
I just do something with Hiraichan, we'll end up splitting up, right...?
Still
That's a great thing I want to experience, but...
Not to that extent...

To think
About a partner and to give like this really is important.
Love really is the strongest feeling
That's why
I want to talk with you and Ibuki, about myself and other things, you know, if you don't mind.
Teach me, Hoshino.
About cake,
And.. love too ...
Those words are.-


Not said lightly
And yet look
The girls are walking within tantalizing reach, but then he can't do anything
It's a constant frustration

You never know, there might be a chance to talk to Hiraisan.
Eh?
I thought I'd have the girls taste-test...
And then,
Here
I wonder if Maki and the others are busy?

Yea ♡
You're pretty good.
R. really?
Yea
It was delicious.
Mo...
See ya later
I guess what I said just doesn't matter ?
You should go easy on it..
You see
カシュ
カシュ
カシュ

I'm not ready for ecchi things.. and I also feel...
I'm not yet ready to like someone in that way.
Motoki ... ..
Thanks a lot
Mo
カシ
カシ
Me too!
All of us, together we'll do our best!!
I may be short but I will get revenge, terrible revenge, and kill...!!
!!
Shit !!!
Mo ...

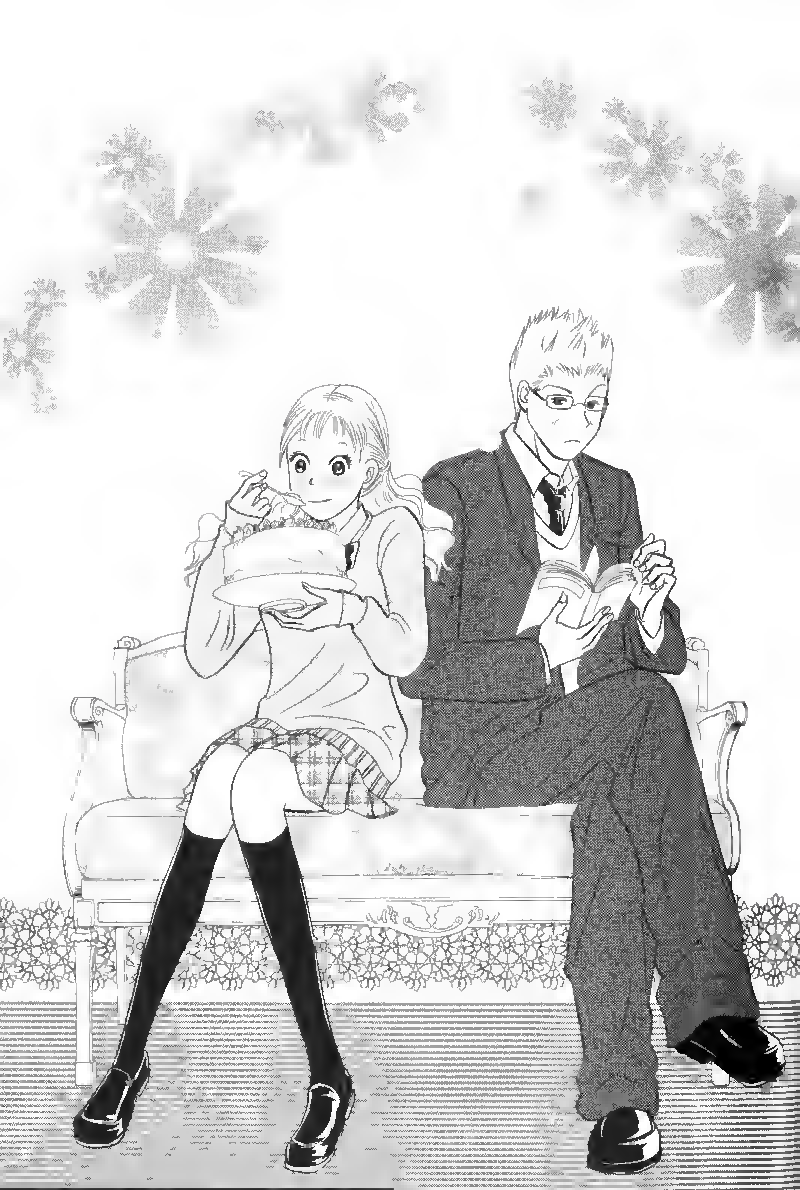
Also, although it's painful to think about my body—
Boys Early Morning Cake Club
glad to be going out with Iouki.
Even if we're short Even if we're stupid!!
It's still terrible...
I was
Together everyone seemed to understand that we all had the same feeling.
I want to be the person I love's "number one"
Boys Early Morning Cake Club
What's ...
FLAMES FLAMES
...this?
WANTING LOVE

I
Recently looked up "IS".
Eh ...
Ah, me too
"I want to know about IS"
If it's just words, then maybe it won't be talked about, but
First year third semester
The "Boys Early Morning Cake Club"
If there's "love"
In this way, they will know and accept
Keep going,
You're probably her type.
Began
Perhaps it's Love which strengthens the circle of IS.
Or so I think

IS [ai-esu]
Volume 9 Chapter 37
by ROKUHANA Chiyo

malaysian branch
Ki: Typeset
canadian branch
Koshi: Scanned / Translated
Fourchaise: Cleaned / Editted / QC
french branch

Dokukinoko Scanlations
[dokukinokoscans.blogspot.com]



CASE 3：春㊲

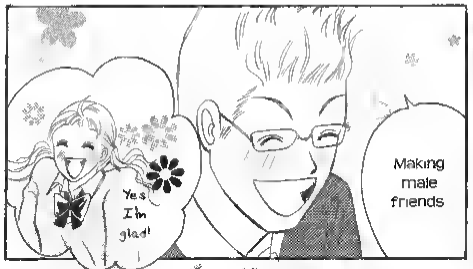
Lately
Mornin'
I'd say my mood has lightened
Mornin'
Today we'll make Mont Blanc.
Yes!
In cake and love, we will prevail!
YEAH!
— that being said, for any details, ask the teacher!

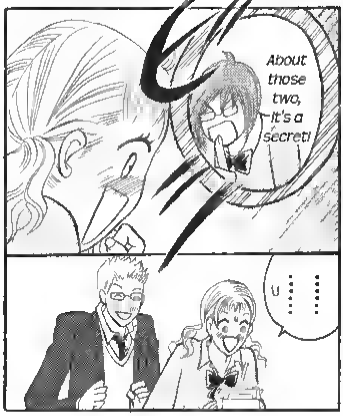
Then I think it's all thanks to Ibuki
If that's the case
Even being by his side,
still I've been
trying to make a decision about my body, and

since Ibuki is here for me, my heart is slowly becoming at ease
He loves me
That thought only grows stronger
Wh-

BOYS EARLY MORNING CAKE CLUB
ピン
What the hell!? Now he's-!
BOYS EARLY MORNING CAKE CLUB
I was in bed for a week with intense gastroenteritis.
Ahaha
How did Hoshino, as a boy, become so close with these people?
And then some strange class was formed.
As student council president, I need to have my eye on the students.
An inquiry probably hasn't been done.
how did this happen in just a week ?!
only.

Inquiry commences!!
Target detected!!
Hirurichun?
!
Oh, good morning Harada-kun
Hasegawa!!
Eh, you just got some homemade cake, hmm~
Yup!
They're just for girls though
Our slogan is
"Make cake and you'll make it with the girls"
It seems they're also called the "Love-Creating Boys Club".
Seems like fun!
~These idiots
Yup


Yes. I'm glad!
Making male friends
Seems like Hoshino is having fun too
Yup seems like it.


About those two, it's a secret!
U.....

so I suppose Hoshino and Ibuki have been hanging a lot or something!!
those two huh ♡
Yup seems like it

Well then my reasoning is–
I'm just interested, but y'know–
That so–. too bad.
I... I dunno...
"Those two are beginning to hang out", or at least I'm guessing
Good guess?

Doesn't know anything hm?
I... I don't know anything about that actually

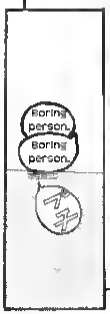
.....
Interested?
For example
Things like those two's relationship
Relation -ship?
I mean
How does Ibuki see Hoshino?
For those two this is a really important thing you know.
You're acting like an idiot.
Is it that Ibuki likes guys? Or something like that.
I was thinking,is it as a girl? Or as a boy, I wonder?

Harada-kun, you're smart, but
different than I thought you'd be
huh?

フイ

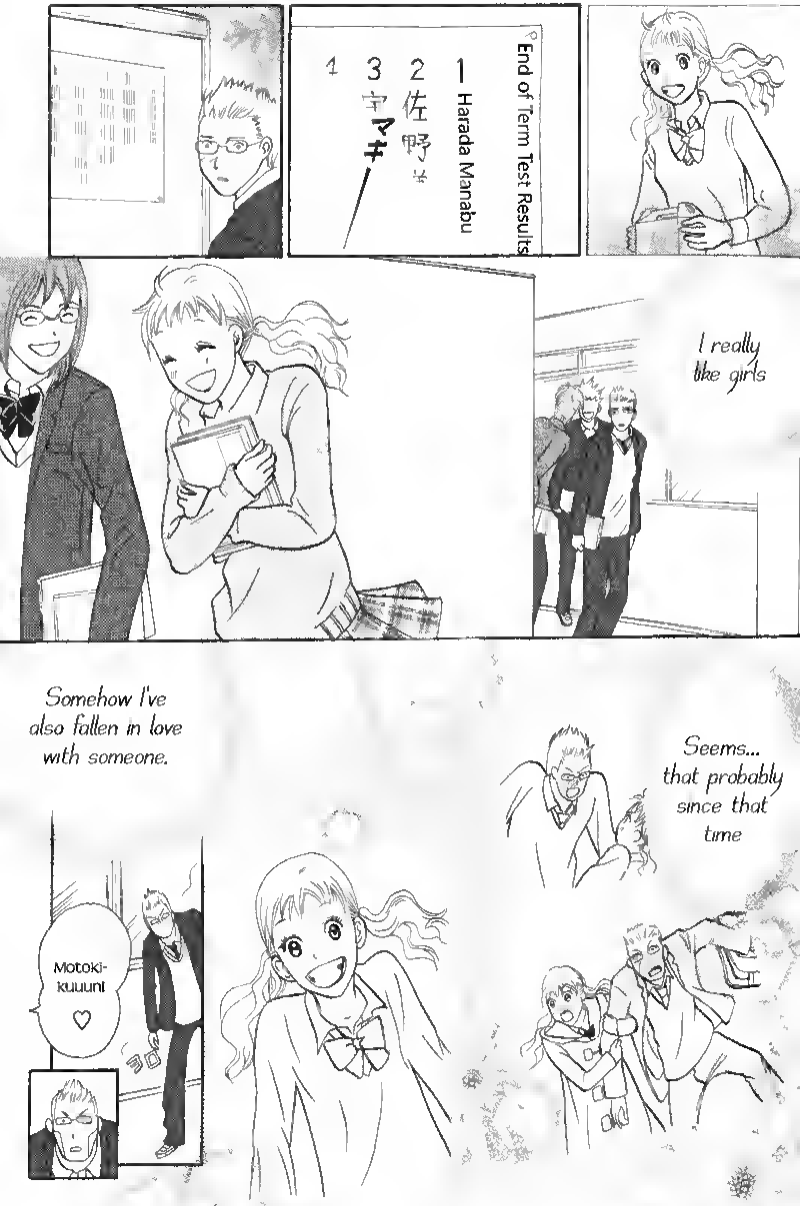
If you only behave like that I can't see you as smart.
You disappoint me.

Such a boring person.
huh?
Boring person.
Boring person.
eek!


Boring person.
Boring person.

Such a boring person.

Haa
I don't understand
Harada, if you don't know it that's fine, just sit down.
I really can't understand it
No
If I'm just suited to messing up with girls, my heart will crawl into a hole
What's the formula?
Come on...
I'm top student in my grade, but


End of Term Test Results
1 Harada Manabu
2 佐野
3 マキ
I really like girls
Seems... that probably since that time
Somehow I've also fallen in love with someone.
Motoki-kuuun!

Those two.
Haru-chan's next cake will be delicious too!
.....
You know you're so good at baking cake~
Really, he's such a tiny guy. They're alike. It's a nice feeling
And so cute
Somehow they're well-matched aren't they?

Does I wonder if he needs an assistant?
Girls must be lining up don't you think?
Eeh me too
But I also think Motoki's nice.
OH REALLY?
Yea, I talked with the teacher...
Is that so
Alright, so you're on our team okay!!
whew
Hoshino, are you going to play volley ball?
キィ!

What's this guy up to
He acts like he's getting points because of his cake
He acts like he can tame
people who have a sweet tooth
Cut it out!!
You're always scowling at me,
what have I done?!
Or should I say, why are you following me?
Although, I'm pretty sure your house isn't this way right?
I go home this way.
no reason
It's for Hinai-chan
What are you doing?

TEXT IN BOX: TO BE HER BOYFRIEND.

We're close to Hirai-san's neighbourhood
I know about it.
Wha.. what are you saying..
I knew it, you!
Nevermind that. Hasegawa gave you the cold shoulder right?
!?
STU-
Who do you think you are, shorty
You want to be with Hasegawa yourself don't you!
ha?
What-?
What the hell—
You're the shorty!
SHORTY!

It's Hoshino.
What's with this.
Uhm.
This isn't Hoshino's way back home...
Wait!
What?
Ibu...
Ki?

Well, it's time
You too?
You knew?
Like I thought, those two are going out
Hoshino
What are you thinking about?

Eh...
nothing's really bothering me.
Eh...
Something's troubling you isn't it? As always
Noth-ing really
.....
That time before
It's fine if we hold hands...?
When our bodies touched
Was it really very painful to be held?
I...

But
I've been thinking this a lot...
Your troubles are heavy to bear and..
I try to understand your feelings
You're always looking forward, and you've always used your natural charm.
understanding your anguish is something I want to be able to do.

I imagine you can understand that your condition is something I can't really ignore
Really,
maybe you haven't been troubled concerning your gender, but that being said
I..
with my own body want to bear your biggest troubles, and
that's why
ぐっ
talking
.. what's unpleasant
I might not fully understand, but I can at least sympathize with you.
about what's painful

We wear the same uniform.
People are people
They won't support our relationship.

all our feelings with eachother
That's why, we have to share

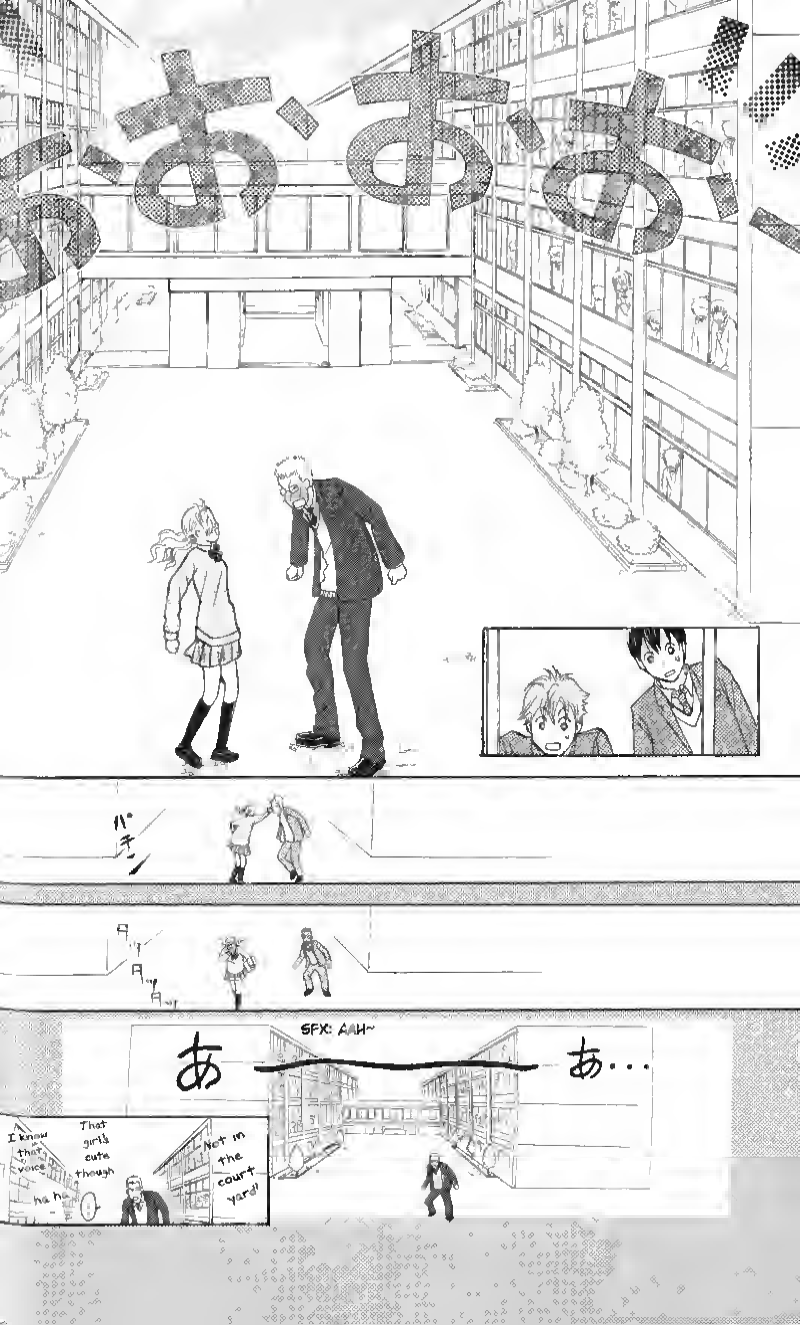
Everything won't be lost if we deal with the pain together

At the most I want to think of you, together with you.
If you can't share painful things
I was surprised.
To have matching thoughts.
To have confirmation of matching feelings.
Man or woman doesn't matter
What matters more is to be tied together closely

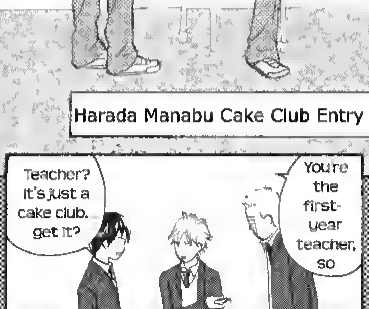
I believe, "Love" such as this love might be like that
Do girls also think like this?
Ah- that's right
That's why I like her
"boring person"
Eh?
To understand and treasure someone,
I was charmed by her knowing this, it seems
I too...
I have to say it.

Jerk, you left me alone yesterday!
Eh?
I must confess to her my exact feelings.
Yo!
My honest feelings.
I'm this grade's top student, and also
I became student council president. Such things don't mean anything.
I want to be like Hoshino and the others.
I want to be the only heart close to you..
Hasegawa!

Hasegawa, I like you!
I love, every-thing about you.
That's why
Please
Go out with me!


あ・あ・あ・
バチン
SFX: AAH~
あ
あ・・・
I know that voice
ha ha
That girl's cute though
Not in the court yard!

Harada Manabu Cake Club Entry Decision



Despite our secrecy
People already know, hm?
And also . it's strange
Our going out just began, and still
Harada He's inteligent so...
It was too much and sort of pitiful
Aha ha ha
Aha ha
That was a bad situation.
thanks to our circum stances, people in similar situ-ations
might be more readily accepted in the future.
—the institution will also soon notice such things.
Seems like it.
Since such situations rarely go smoothly,
.....

When the contest finished... I had decided to.
But... I'm not thinking
I'm, going to get an examination and check up, I think.
can I talk about it honestly with you?
Yea...
スッ
of just running away from it all...
if I become uneasy, then

Honestly, I don't want to go to the hospital
7...
The examination itself will be awful too.
Well, yea
The results especially
It's scary, you know
But it's still treatment.

Grow breasts, and something like that, would be awful.
Now I'm resembling a girl more and more. I'm also going to....
Up until now, that's what I thought
could suddenly start becoming more male
I possibly...
I'm sorry
But,
That's how it is. I've been thinking...
suitable for you. My changed body will be scary, too.
I won't be
I want to change, I want my body to change, but it's scary.
figure out this important matter
I'm going to the hospital and

That in time ..
by simply not running away,
I'll be able to understand this issue with my body.
Thanks to you
I'll stay here and not run away
Because of you, my world expanded and we kept talking.
And I'm sure that
by sharing my complaints with you... I think that's why I can now overcome my hesitation.
Sorry.

Our tightly grasped hands were hot
Our bodies touched, and we cried
.....
I am happy
Being with him cheered me up, to know I could do this and come back to him
I can do this if you're here
With you I could do anything
You're
...all I need.
Let's always be together

For sure.
Is it okay to kiss?
I always— want to be with him
...for sure.
And yet that sort of "eternity" doesn't seem to be likely

Because Ikuki is here, I can be strong
I'll think and come to a decision
Now...
I'm not alone
It seemed to have turned out well.

To be worried
and to run away
Many times over and over. I thought about it.
ハァ
At last I had the courage to strike forward.
And so I made my way towards the hospital.
グッ
Spring break

IS [ai-esu]
Volume 9 Chapter 38
by ROKUHANA Chiyo

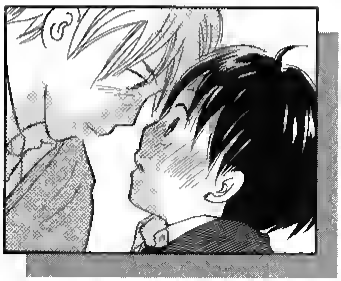
Ki: Typeset
malaysian branch

Koshi: Scanned
canadian branch

Megchan: Translated
american branch

Fourchaise: Cleaned
french branch

Dokukinoko Scanlations
[dokukinokoscans.blogspot.com]



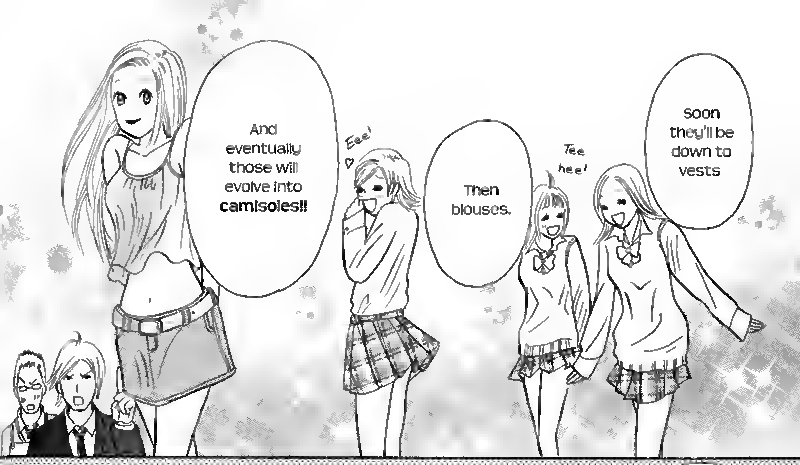
He's thinking of me.
It's because of Ibuki that I can be strong
That day,
I requested my first real examination
Obstetrics and gynecology
Hoshino Haru -san
"Let's stay together forever"
will support me...
His kindness

"You need immediate treatment."
Maybe he wasn't wrong after all
Maybe there's a ray of hope
ガチャ
Excuse me.
Yes.
Are we doing an MRI after this?
What about the blood work?
I've already taken samples
I held on to that faint hope
Hmm, it's difficult to tell...
Do you mind
If we do another pelvic exam with a transvaginal ultrasound?
I wonder if the probe will fit...

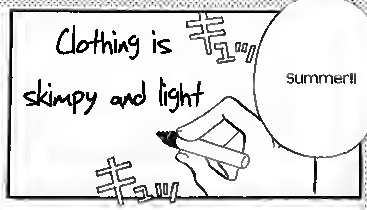
Please take off your pants
and have a seat over here.
I can do this.
I'm going to turn the chair around now
I have to if I want to find a way to stay with Ibuki—
……

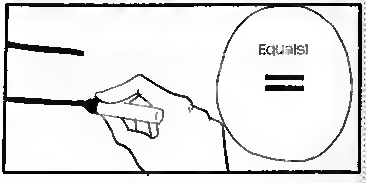
breath ...
Take a deep breath.
Deep...
Just relax, Hoshino-san
Ow!
It's too tight.
An ultrasound will be impossible.
All right, let's return to the examination room.
But...

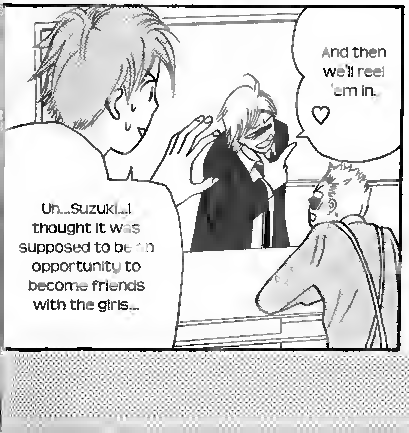
BOYS' EARLY MORNING CAKE CLUB
April
And now,
It's a new semes-ter
and as summer draws near,
we'll want to concentrate on our cake-baking!!
It's the season of love.
Right!
Why?
Summer?
Suzuki's a Professor of Erotica.
!?
Now that it's April,
a lot of girls have stopped wearing their blazers.
Harada.
Look.
ポン
Professor?
Erotica?


And eventually those will evolve into camisoles!!
Eee! ♡
Then blouses.
Tee hee!
Soon they'll be down to vests

Clothing is skimpy and light
Love!!
This is key!!
That's why we'll be baking cakes!!


Clothing is skimpy and light
Summer!!


Equals!
=


And then we'll reel 'em in. ♡
Uh...Suzuki...I thought it was supposed to be an opportunity to become friends with the girls...

Here!
We'll scatter our cakes as bait...
Eeeee!
Bait

Monkey
Yeah?
What
does this sound remind you of?
...Hum?
When you hear
this sound
I know
...
it makes you think of jerking off alone every night!
Gah! Stop it!
Quit fooling yourself!
Hahaha!
Quit it!
How do you fantasize about?
Once a night!? Twice!?
Mwahahahaha!

It all felt so natural, they totally forgot.
Shit
It's OK.
S, sorr—
I don't want you guys to treat me differently
Maybe we really shouldn't have been having this conversation
this year
Haru's really changed

That's just 'cause
the boys used to ignore Haru.
Haru used to like hanging out with us better.
Haru's heart
was part female.
Right?
That's not it.
"Not 100% male."
Ikuki-kuuuuun.
now it's 100% Ibuki
That's why Haru got along with us.
But. .
It wasn't 100% male.
Female?
Like 70% male and 30% female
Julia, behind you!
Behind you!

I've thought that myself, too
Your karyotype is XX/XY mosaic.
It may be difficult to make out, but..
You have one ovary
and a small uterus.
Before, when I saw a picture at the hospital,
I thought,
"Oh, I really do have female reproductive organs."
The problem is autonomic ataxia
due to a hormonal imbalance.

Meno
pause
?
But what's even more worrying
The ovary is atrophying
causing menopause-like symptoms.
is what's to come..
.....
your body will begin to
about thirty years sooner than it would otherwise due to the hormonal imbalance
?
You're alright for the moment.
But if left untreated,

Thirty years...
ガリ
as well as increased risk of heart disease...
.....
You can expect back and hip pain due to bone-density loss,
For your own health,
it would be best
to begin female hormone treatment as soon as possible
.....
male hormone therapy
Because your family registry has you listed as female,
would be extremely difficult to obtain.
Please
think of your future.

Don't you think it's time to make a decision?
I didn't have the courage to say no.
Hoshino Haru-sama
Dosage
University Hospital
Female hormones
So I accepted the medication.
What's the matter?
烏龍茶
Hoshino
TEXT ON BOTTLE: OOLONG TEA
You went, didn't you?
To the doctor?

How was it?
..I'm still
confused...
.....
Hold still.
I wish I could find the words to comfort you.
I'm sorry

100% "male"
then what percent is "female"?
If I'm not
Maybe I should just take the hormones.
.....

If I take them
will it change anything?
and get healthier
and start feeling more 'female'
If I
lean more towards one sex
Morning!
Will everything be OK?
will I
be able to give him what he wants?

You don't...
have to force yourself.
I'm not ..
I know there are risks
and it might give me mood swings,
but
I don't like being sick.
And I don't want to get old early...
I'm sure this is the right thing to do
Haru...
This is.
the right thing to do!!

Morning!
Eheh
This way it won't look weird for us to be together, right?
Wh, what's with that get-up?
Girl Made
But why an amusement park?
It's two hours by train!!
That way no one'll recognize us!!
Let's go!!
Wh, what's gotten into you?

W, wait, Hoshino ...
Hey!
カンカンカン
'Cause
I just want to go out once in a while!!
we've never done anything like this before
Don't you?
Look!!
Let's start with that!!
Hoshi ..

Wa..
WAAAAAAAAAH!
ヨロ・
カチャン

Laaaaame!
I had no idea
you were this weak.
It doesn't bother me a bit!
Long as it's not one of those spinning ones...
プーッ
……
ニヤ
Oh
How about that one next!?
wait. Uh...
ガシ
ドドド

Your nose.. is running..
hahaha
ulp
VICTORY
I always wanted to do this.
Damn
and see all the faces he makes.
I wanted to be with him
And see him laugh..
Sure is nice out today

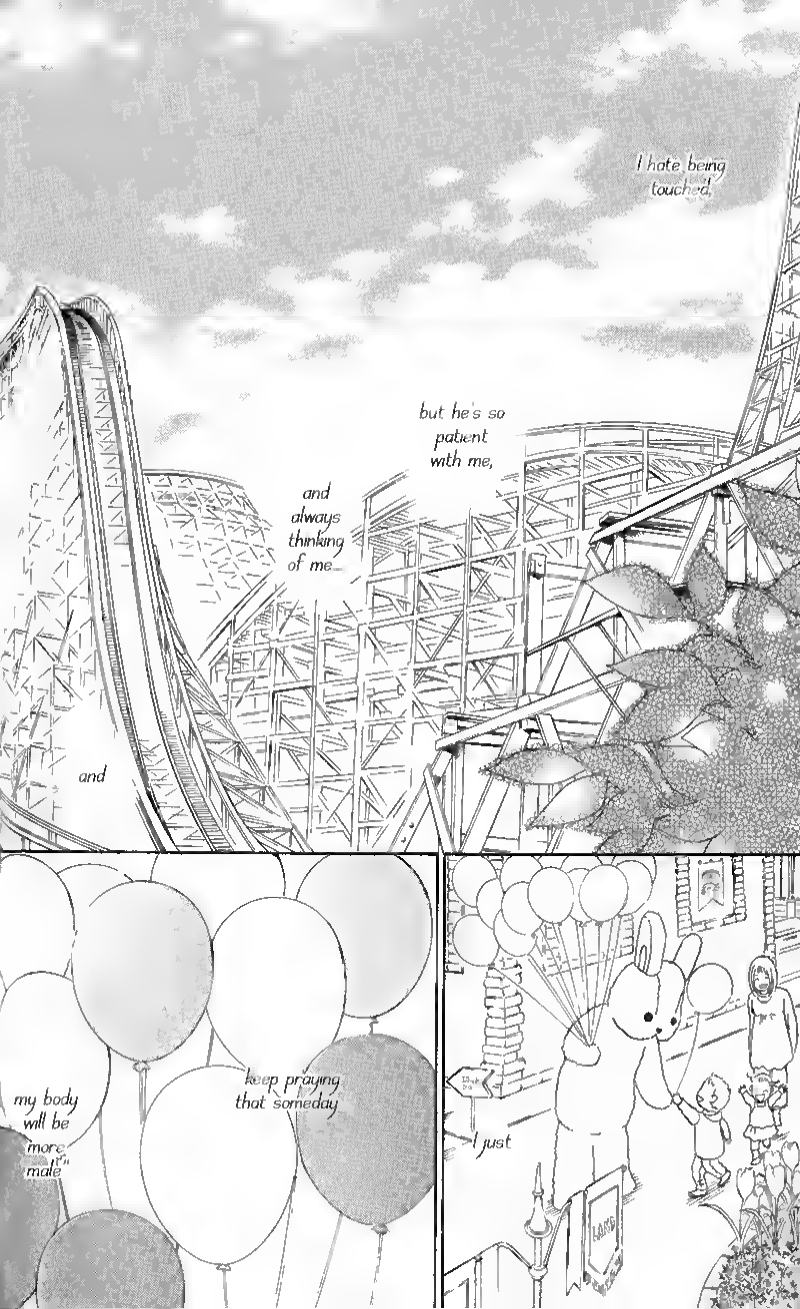
What?
ぷいっ
Ha ha!
"Shoop!"
!
The other day
Motoki and them were talking about girls
and pulling out tissues and going "Does this sound familiar?"
Sound familiar?
Er.
Huh?
What're you doing
talking with the guys like that..?
Hoshino...
You—
too?

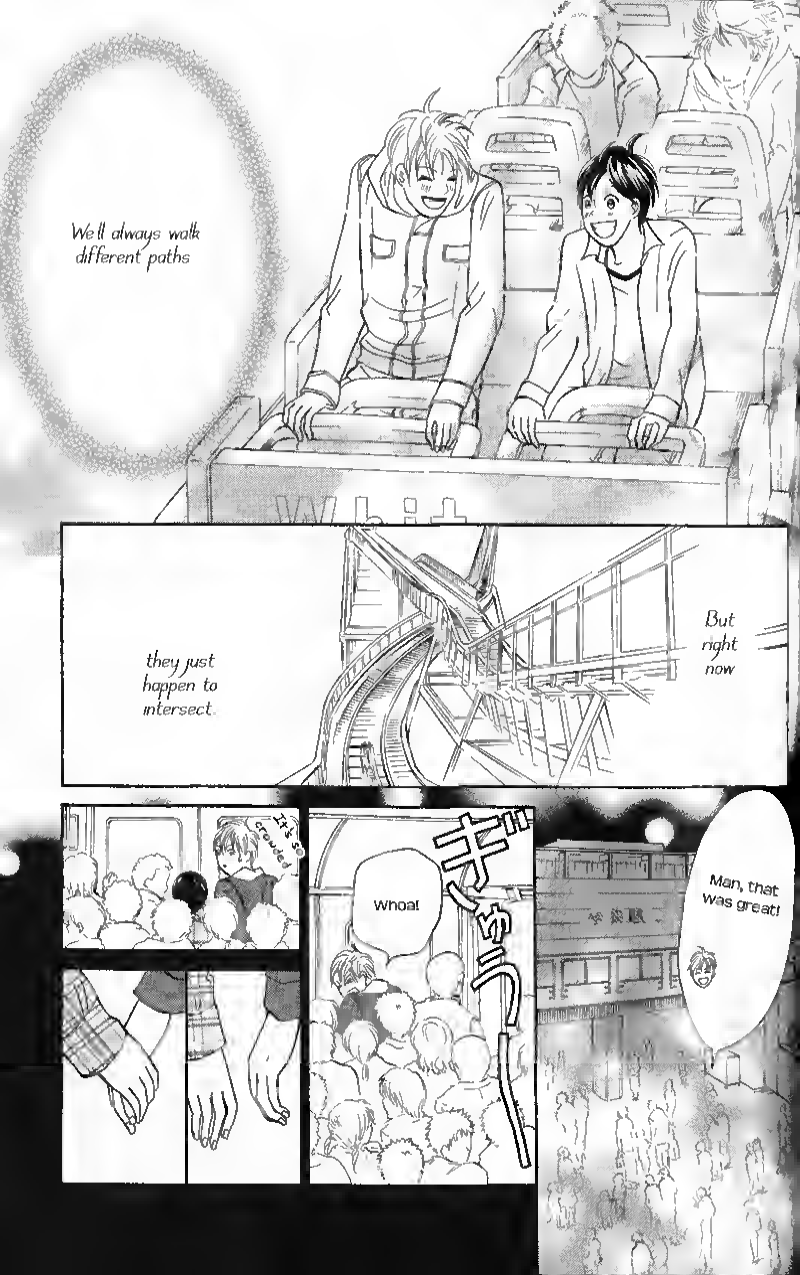
……
……
……
Sorry, Hoshi—
Stop, stop!! No more of this.
Break-time's over.
We've gotta have fun.
Let's ride that one next!!

Hoshi... no?
Come on, let's go.
Let's have fun!!
In the end...

カン
カン
カン
カン
Haru?
I thought I could do it
But I can't...
I don't want my breasts to grow.
Or to get my period.
No...
キャー

More than that, I just hate feeling like
I'm getting more female
I can't stand it
I know Ibuki wants me to be "female."
keep taking the hormones
I couldn't


I hate being touched.
but he's so patient with me,
and always thinking of me...
and
my body will be more "mature"
keep praying that someday
I just


We'll always walk different paths
they just happen to intersect.
But right now
It's so crowded
ギュウ
Whoa!
Man, that was great!

I'll be...a great memory.
It was really
really fun!!
I had fun today.
Hoshi..
I'll never forget.
I'll tell him the truth
About my feelings
and the path I've chosen
Next time
we meet
And
if he still says it's OK
I just like this particular person named Hoshino Haru."

then we can make even more happy memories.
I want to do stuff for him.
Things that will make him happy.
So that when he looks back,
it will be with at least a little, bit of fondness
OK, this is my stop.

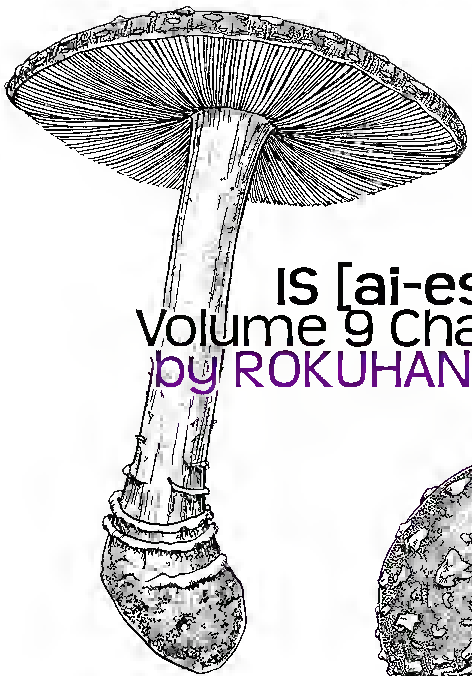
the day he eventually leaves me...
Hoshi ...no?
I've screwed up my courage
and taken the first step, and now all I can see
are the hormones I can't make myself take
and our futures diverging
Un...
See ya...

タッ
プシュー
The doors are closing.

If you're worried about something, tell me.
I always
want to be there for you.

Hoshino.
I'll tell you.
Come on.
The next train's here You've got to get on.
I promise.
Next time I see you.
will always
keep wishing
for your happiness.
Stay behind the white line
ブルルルルル

Bye bye!!
Even when we're apart
I'll always keep praying



IS [ai-esu]
Volume 9 Chapter 39
by ROKUHANA Chiyo

Ki: Typeset
malaysian branch

Koshi: Scanned
canadian branch

Megchan: Translated
american branch

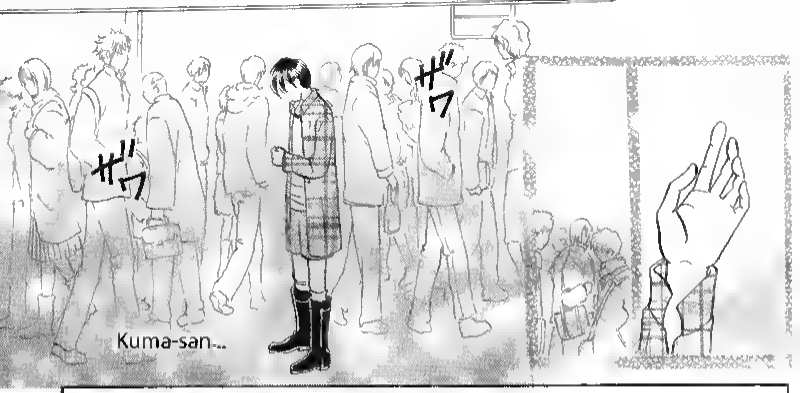
Fourchaise: Cleaned
french branch

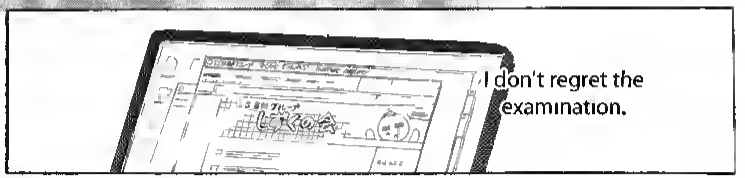
Dokukinoko Scanlations

[dokukinokoscans.blogspot.com]

CASE 3：春㊴

If this moment can become a happy memory...
White
Then I want more!!
I want to give Ibuki as much happiness as possible!!
That's all I need.
Even if we break up someday.


ザワ
ザワ
Kuma-san...

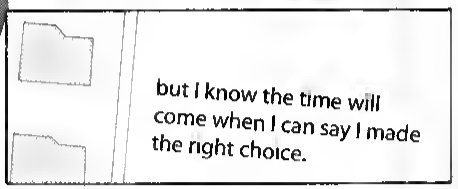

I don't regret the examination.

"Don't accept everything the doctors say

Right now it hurts,

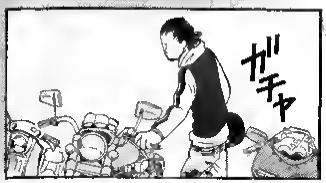
……

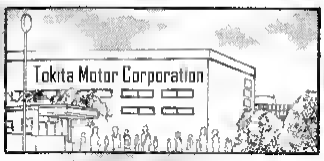
カチッ


but I know the time will come when I can say I made the right choice.

Sorry...
I'll respond later...
No one's around to mess with the website.
Right!
Security OK!!
I'll be back!!
My name's Kumazawa Shozo and I'm 29.
I'm the webmaster for an intersex support group called Shizuku no Kai.
MILK
MILK

Wow, great weather today.
It's been about a year since I met Haru-kun.
I'm Hoshino Haru.
My first impression was that of a boy with a straightforward gaze.
He'd finally been allowed to attend school as a boy.
Later, I learned that though his family register said female,


ガチャ

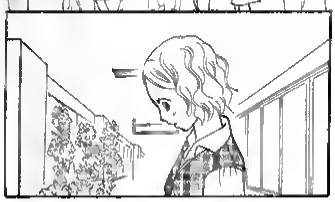

Tokita Motor Corporation

Your son called him our "ray of hope"

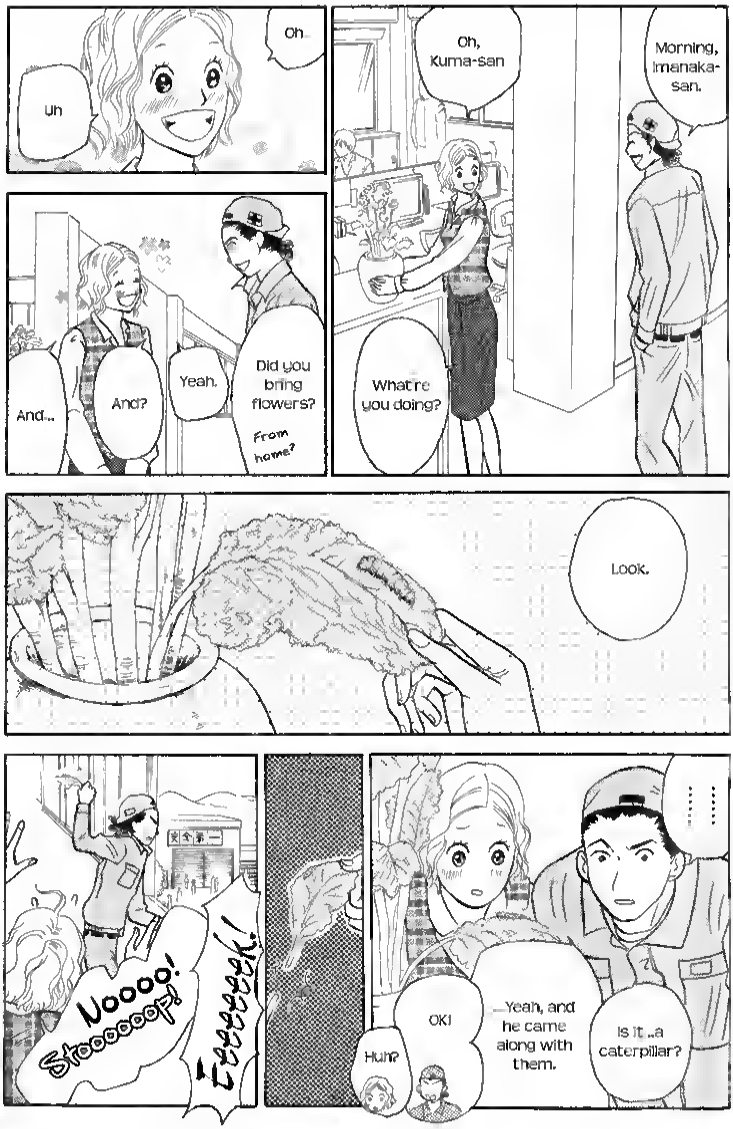
He's the only one who doesn't hide the fact that he's intersex.

Morning!
But I don't agree.

After all,
SAFETY FIRST
society thinks
men and woman are everything



It's foolish to expose yourself in order to try
It's not something that will be easy to change.


Oh..
Uh
Morning, Imanaka-san.
Oh, Kuma-san
What're you doing?
Did you bring flowers?
From home?
Yeah.
And?
And...
Look.
Hum?
OK!
...Yeah, and he came along with them.
Is it ..a caterpillar?
Nooooo!
Stoooooop!
Eeeeeeek!

Oh...
Oh...
カサ…
You should have said that in the first place—
Whew
Huh?
(はあ)
(はあ)
The poor little guy.
You might have killed him
...Yeah, well.
It was nothing
You were trying to help, weren't you?
S, sorry about that
.....
Thank you!

She's got her eye on you for sure...
Wow...
That makes me happy!!
When she first joined the company,
The thing is...
You can practically see the love beams emanating from her
Shut up!
"That Imanaka-san..."
She wasn't able to make friends.
"She's so hard to talk to."
"Hey!!"
So I said hi to her.
And she's followed me around ever since.
Lucky you
How old are you, anyway?

You should start looking to settle down soon.
Right?
If you stay single forever,
...So almost 30, eh?
...Uh, I'm 29.
You're right. I'd better get on that.
Good luck!
I'll keep an eye out for you
What does marriage have to do with work!?
It's better to just go with the flow
It would be stupid to tell them I'm intersex
the higher ups won't trust you.
It'll affect your job
I can be happy that way
See ya!
and keep my distance
I can survive in this world!!
ガシャッ
Huh?

*THIS IS DELIBERATELY VAGUE. ONLY GIVING A PARTIAL NAME FOR THE TOWN

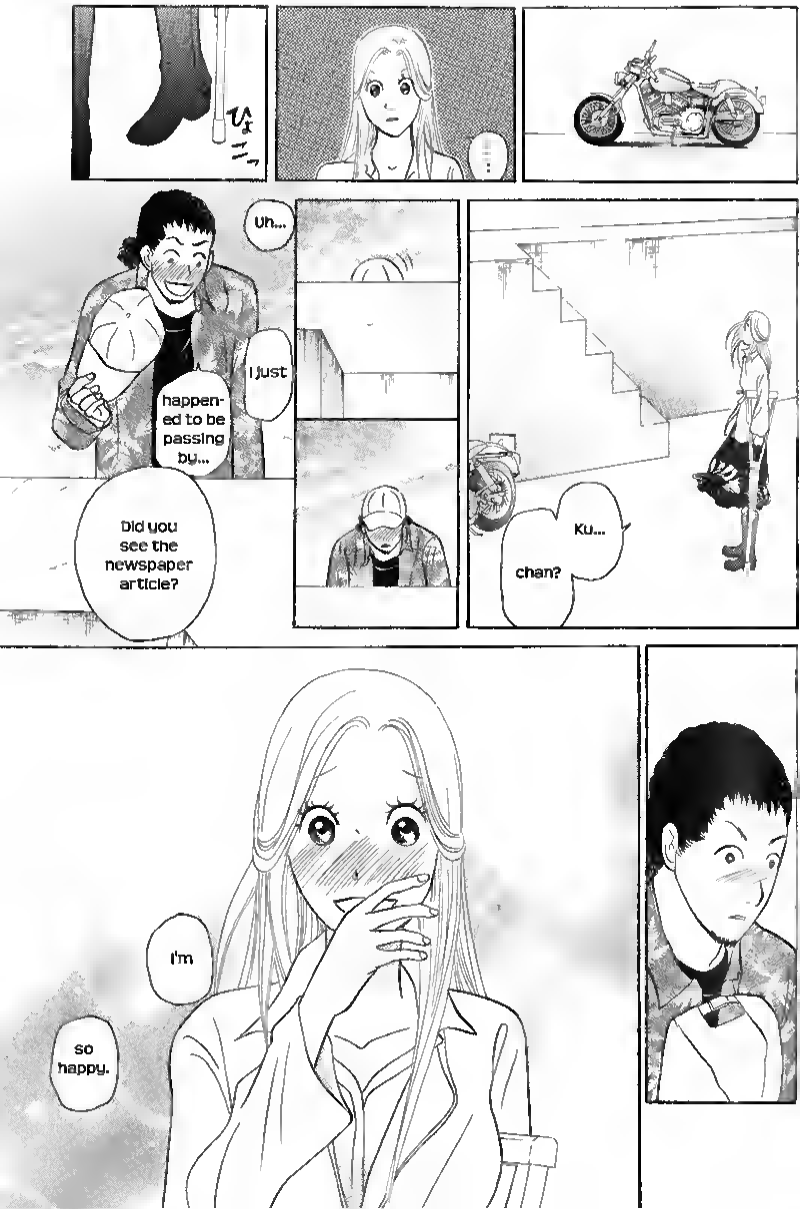
...Wait.
What am I gonna do if I do see her!?
"How many kids do you want, Ku-chan?"

I want 9!!
Kids?
Then we can have our own baseball team.
All boys!!
9...
Or...I wouldn't mind doubles tennis, even
Aww...
How about a basketball team instead?
We started dating when we were 18.
Really!?
Yay!
Yay!
Base-ball
Wouldn't that be cute?
and when we went to the doctor, that's when they discovered a mutation in my chromosomes,
She couldn't seem to get pregnant,
And got married at 22

When I realized my sex was different,
I felt like my whole life began to crumble.
I'd never questioned my sex before.
and I found out I was intersex.
You won't be able to have children.
And yet every day I was expected to fulfill the role of a "man".
I couldn't leave the house.
I left her
Ku-chan!
Don't go!
So...
that I wanted kids
I'm sorry I ever said

Please don't gal
I wanted her to be happy.
I didn't want to get her involved.
I left town
Changed jobs.
What would I even say to her now...?
!!

But...
Aya... ka.
It's been so long since I've seen her
And she's more beautiful than ever
It's not...
her father, right?
Who's that?
Huh
Whoa!
チュ


ひょこ
…
Uh…
I just happened to be passing by…
Did you see the newspaper article?
Ku…
chan?
I'm so happy.

I,
I'm glad...
Oh...s, sorry, you got stabbed, right?
Y, yeah...this guy robbed the convenience store
and then
tried to steal my car.
I...I have pictures!
Want to see the stab wounds?
No— I'm good
you're doing ...
... good
Or not

Where are you working now?
A car company.
I eat katsu curry every day.
Same sort of thing as before..
What about you?
That almost tearful smile... is still the same.
But...
She's gotten prettier

got remarried
L...
You saw him, didn't you?
The short guy.
Huh?
That's my husband.

Husband!?
He's 30 years older than me, but I didn't marry him for his money or anything.
you left me,
when
I cried and cried.
I was so depressed all the time
And that's when I met him.

It's not your fault.
I was just weak.
Aya... ka?
It's no one's fault.
He taught me how to stand on my own
And he stayed by my side
But he
supported me

he's a really wonderful person.
But...
And maybe .. we won't be able to have children
.....
Everyone tried to talk us out of it,
and we haven't made it official yet,
but he still wants to be with me
That's why I want to be with him.

I'm so glad you came here today.
But you don't have to worry about me anymore
Even if
you read in the paper that I've died
I chose someone who would always be by my side,
not just come running when something happens.

I hope
we'll both be happy.
She was kind
Ku-chan.
.....
and gentle,
but it was clearly a rejection.
She's changed.
She's become so much stronger.
She made it clear that we were strangers now.

Time hadn't stood still for her like it had for me.
Here...
Why don't you at least meet her?
She's a nice girl.
Hey, Kuma.
"Ku-chan!"
No.
I'd already known that.
It wasn't
a perfect life that she'd wanted.
Huh...?
Hey!
Kuma?

I hadn't done it for her.
staying with her
that I couldn't give her what she wanted
would have meant having to face the fact
I'd known and yet I'd still left her.
Because
I'd just run away.

チチチ
made me realize
Seeing her again,
that I'd been running away
from my feelings

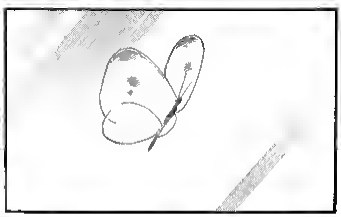
and from anything that had to do with my body

but I know the time will come when I can say I made the right choice...
Right now it hurts,
チチチ
Um..
Hmm
.....

No, it turned into a butterfly!
Wow, you bought a case?
That caterpillar!

Look!

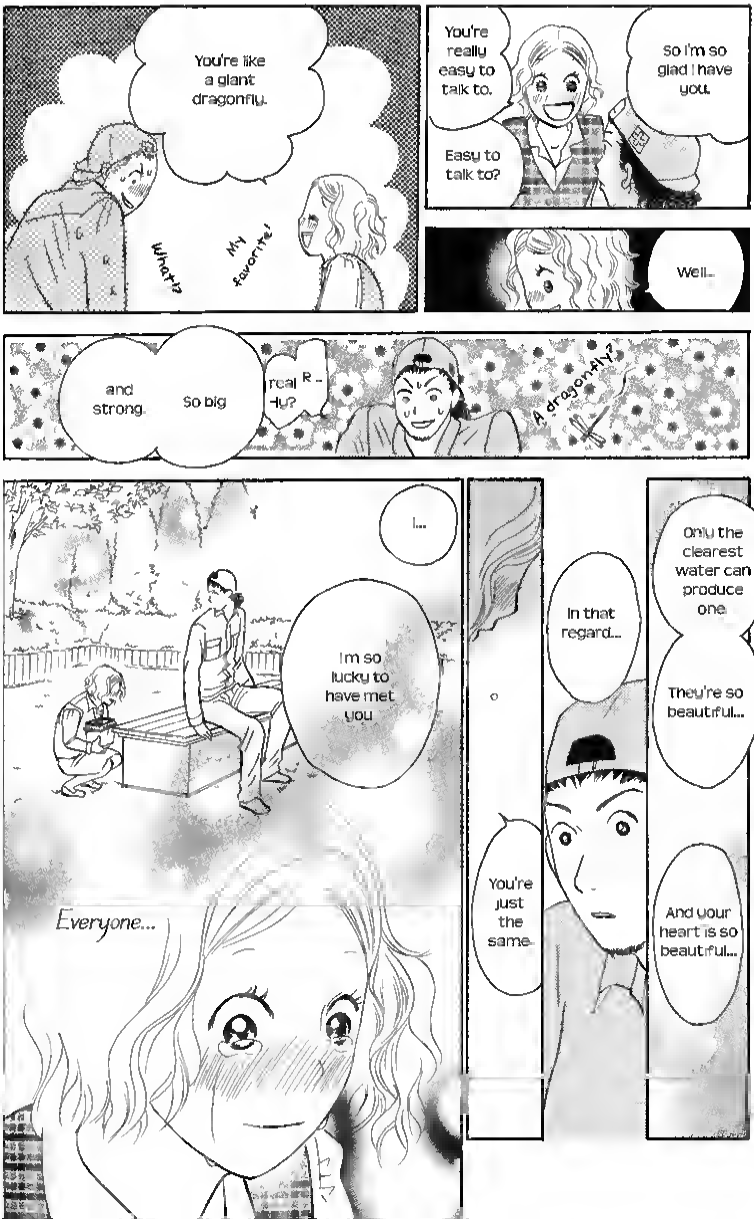
I...
Wow...
I really wanted you to see it in its chrysalis, too, but...



It made you smile.
Oh good.

..Cool

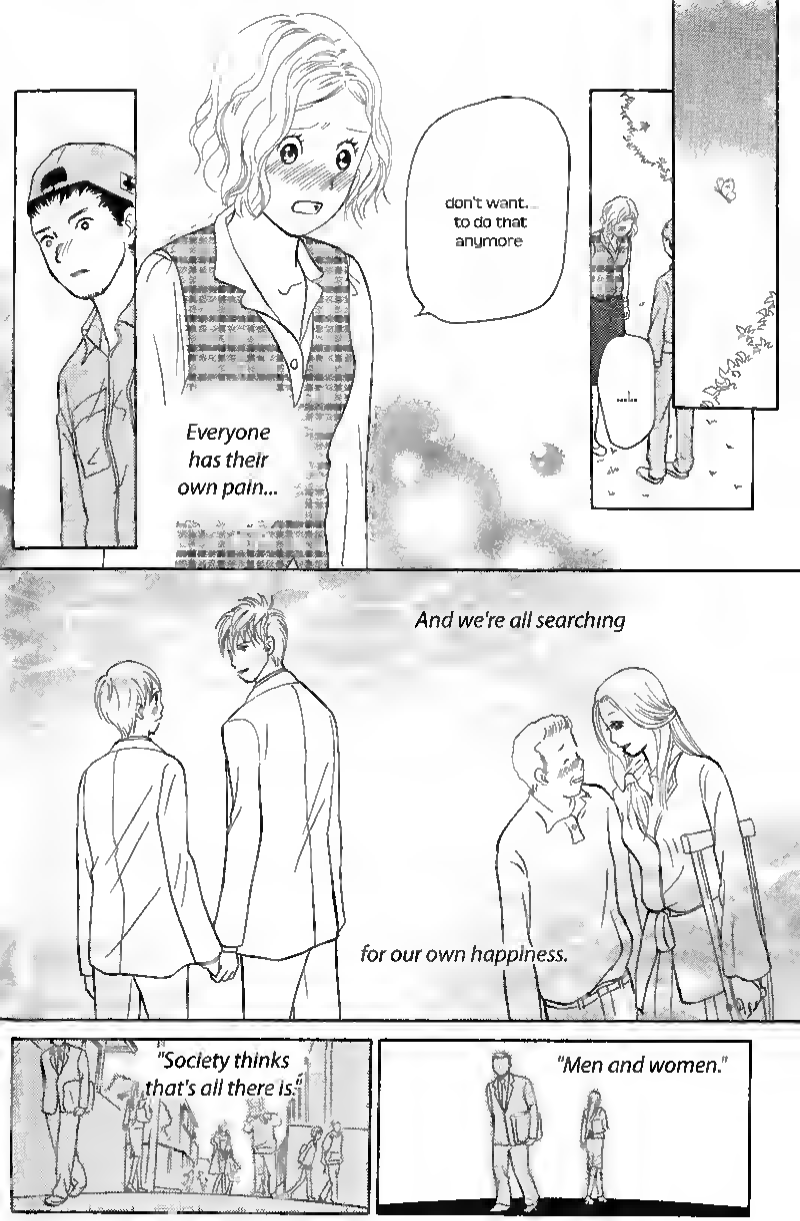
It's nothing compared to what you've done for me.
...
Huh?
Uh...
.....
B, but...
Thanks.
I, I like bugs and stuff.
And at school
the kids used to tease me—and call me Fabre
...I've...
never been able
to talk to anyone like this.
I couldn't talk to people
And I figured I'd be all alone again at work...
I kind of
withdrew into my shell.
.....


You're like a giant dragonfly.
What?!
My favorite!
You're really easy to talk to.
Easy to talk to?
So I'm so glad I have you.
Well...
A dragonfly?
Real dragonfly?
So big and strong.
I...
I'm so lucky to have met you
Everyone...
o
You're just the same.
In that regard...
Only the clearest water can produce one.
They're so beautiful...
And your heart is so beautiful...

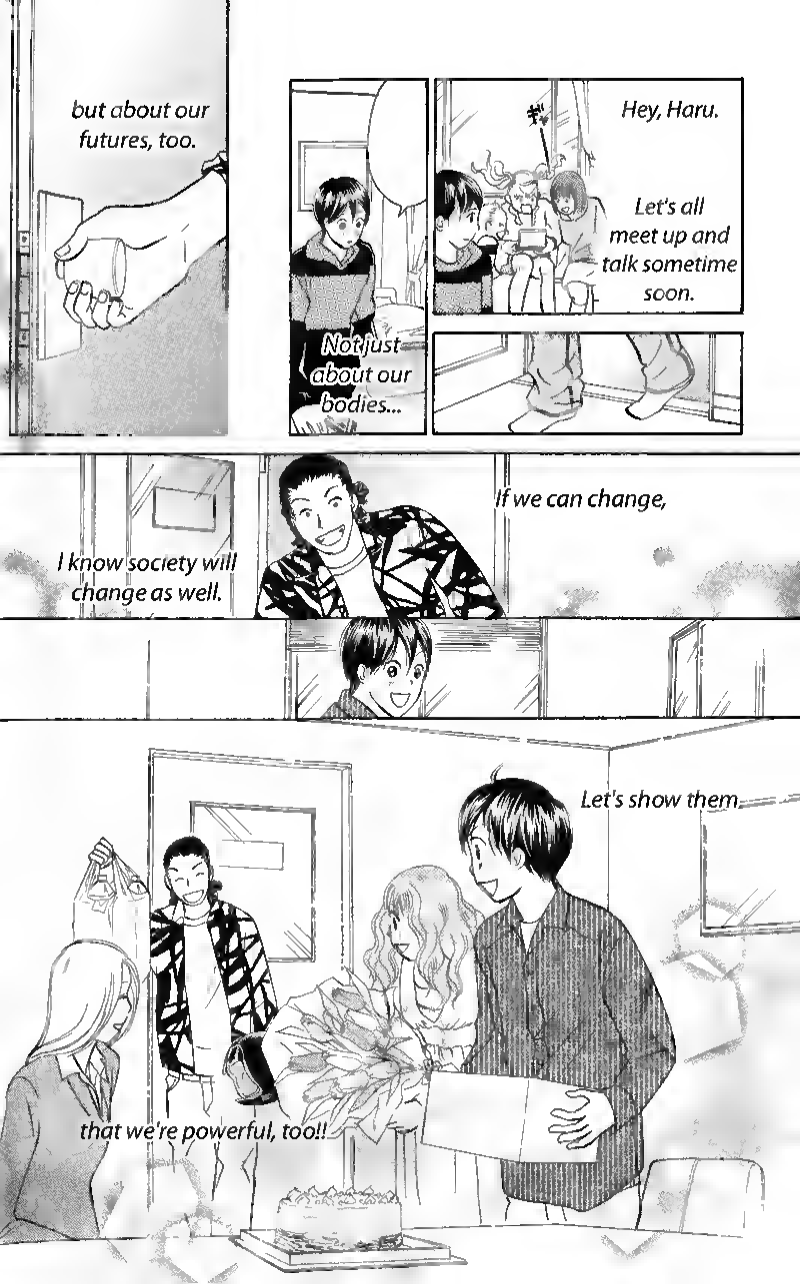
Seeing my own pain laid bare like that
made her pain feel that much more familiar
has some sort of pain, big or small
But..
Wow..

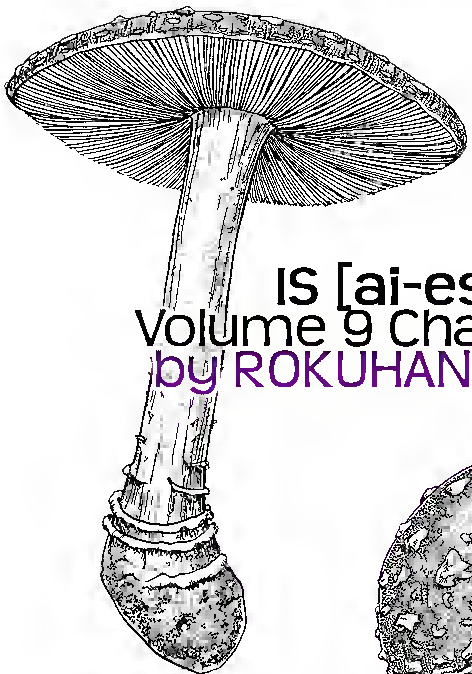
is so great,
you'll just keep on
Your pain
running away, won't you?
Uh... um...
Din...
K, kuma-san!

Dinner. Will you have dinner with me tonight?
Din?
Din..
din!
Hey, Haru-kun.
I'm weak and always run away.
I...I'm weak, too.
but...I always withdraw into my shell.
the real me...you'd probably hate me.
Lately I've been thinking.
If you knew


don't want... to do that anymore
.....
Everyone has their own pain...
And we're all searching
for our own happiness.
"Society thinks that's all there is."
"Men and women."

"We can never change it."
That's what I thought.
But was I the one being bound by that?
"Men are like this."
"Women are like that."
Who's the one who has to change...?
What...
do you want to eat?


but about our futures, too.
Not just about our bodies...
Hey, Haru.
Let's all meet up and talk sometime soon.
If we can change,
I know society will change as well.
Let's show them
that we're powerful, too!!



IS [ai-esu]
Volume 9 Chapter 40
by ROKUHANA Chiyo

Koshi: Scan/Typeset
canadian branch

Megchan: Translated
american branch

Fourchaise: Cleaned
french branch

Dokukinoko Scanlations

[dokukinokoscans.blogspot.com]

カリーン
I didn't think I could live as a woman.
So then...
Do I want to live as a man?
Hoshino.
I can't tell him how I feel when I don't even know myself.
.....

Beep beep beep
beep
What
was that?
ドキドキ
It's been a week and I still haven't told Ibuki anything

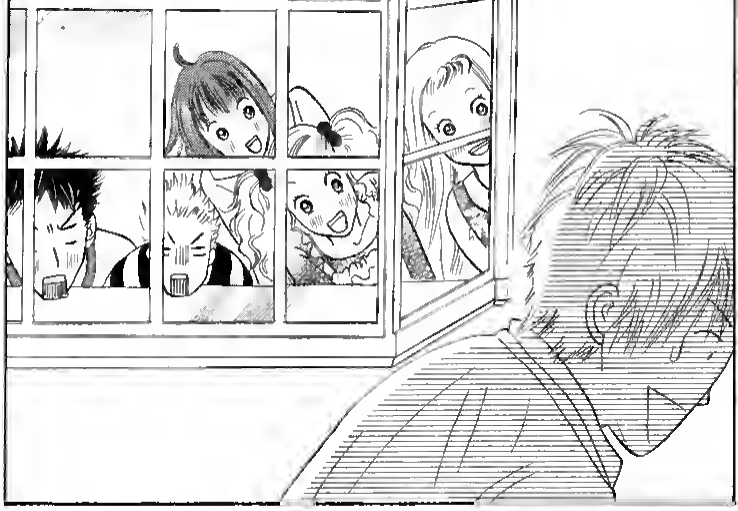
That's when I met him
See ya!
HA
HA
HA
HA
Him.
Plz Take me Home
HA
HA
Woof!
Oh, no.
Natsu can't stand dogs.
Ruf!
I can't take you home, ok?

ほわあ
So
That's the gist of things.
Does anyone want him? He seems to have been abandoned.
Aww... I can't.
My mom doesn't like dogs...
I live in an apartment.
Same here
I'm more of a cat person.
We just had 15 puppies.

15?
Pervy Suzuki
They're ideal puppies.
They eat, sleep, and mate. Pretty much the essentials for life.
They're so cool!
Wow, they're champion stock
They're 20,000 yen each, so how about it?
It'll give you a deal.
Champion
Friendly
They're pure-bred.
20,000 yen...?
The reason I haven't seen Ibuki is because I'm not sure how to explain it to him.

I could get rid of these unwanted breasts
and try to make my body more masculine.
I can't live as a woman
So should I just live as a man?
But I'm not sure if I need to go that far.
.....
But...
And I don't know how to tell him all this.
.....

All right, I'll take him.
Alone?
Pretty much, yeah.
Really!?
Yeah, I live alone anyway
Technically I live with my dad
but he usually stays at an apartment near his office.
Our neighbor looks in on me every once in a while, but that's pretty much it.
Huh? What?
Why're you looking at me like that...?
Really...?



Mixed feelings
Hrm
Is that Haru's boy-friend?
He's so cool!
You know I can hear you guys
.....

You've got such a big family
it probably seems weird to you.
But I've been alone ever since my grandma died
So anyway—

Will you tell me what happened?
.....
Uh...
I don't know where to start.
Um
And after hearing the doctor out I started to think...maybe I should just take the female hormones...
So I went for an examination
I'd pretty much been expecting this, but they wanted to treat me as a woman.

So I thought ...
Oh.
Taking those hormones would make my body really feminine!
I'd take them ...
But I just couldn't do it.
Oh ...
In other words
Crap I'm gonna cry
I can't be
the woman you want me to be.

Suzuki said
A...
little longer ...?
I'd like to stay with you a little longer.
then
I... I...
if you say it doesn't matter...
B, but ...
HA
HA
you can't do that with me.
And...
Eating, sleeping, and mating are the essentials for life.
So...
just until you get sick of me.
.....
And I'm not going to become a woman.
I don't like being touched.

Until you find someone else.
Hoshino ?
Limit -ed time only.
But until then --
Look at me.
Hoshino!
ナゼイ

Aww ...
I thought I could do this without crying.
But ...
I wanted to tell you.
.....
That's all.
I couldn't —
If you get sick of me, just say so.
And I'll go away

I felt like I'd break down in tears if I opened my mouth.
say anything else.
ガララ
"Hey, Iuki!"
"It's amazing"
ha

I have you now.
カチャッ
right.
Oh

I was in the neighborhood
so I stopped by to get some clothes for my business trip.
Dad.
Oh... a friend found him.
No one else wanted him.
It's OK if I keep him, isn't it?
Haru-san?
Hoshino
Hoshino ...

Your aunt told me
you've been getting close to this girl.
Inter- whatever
and dresses like a boy.
Hoshino is—I
I heard she's an odd one.
She calls herself
Th, that difference
Well.
Either way...
Is what makes Hoshino able to empathize with people...
Hoshino's a smart kid.
?

And...
I heard you've been to visit your mother
Kenji
Uh...
You're a good boy.
But...
"Aoi is my precious treasure."
You're still a kid. You don't understand.
Don't ever go see her again.
I don't want you to have anything to do with them.
.....
It's best to cut ties with them.
In the end...
.....

Society
is divided into two groups.
Those with assets, status, education.
Healthy men and women
who bear and raise children.
Who have the power to enrich society.
Society revolves around them.
They are the "haves".
And then there are the "have nots".
No, no...
It's as simple as that.

Don't look at me like that.
That's just how the world works.
Take this dog.
If it were pedigreed, it wouldn't have been abandoned.
If no one wants it,
the least it can do is learn to wag its tail.
Get rid of the dog.
It'll stink up the house.

ピシャッ
Don't
disobey me.
(ウゥ)
Ibuki didn't turn back once
as he left.
...But I didn't mind.

to say "I can't live as a woman"
I didn't have the courage
so the female hormones kept piling up
Internal Medication
Hoshino Haru-sama
There's so much of it.
He shouldn't have to be with someone caught in the middle like me...
DING DONG
But...

Wha--
I...
can't
keep... the dog...
Ibuki?

forgive my father.
.....
I can't
and turned my eyes away.
I've always listened to him
that twisted gaze anymore.
But I can't stand
But meeting you has made that hateful past disappear.
and spending time with my mom

The thing is, he still sends my mom money,
but only on the condition that she doesn't see me.
Telling you won't change anything.
I'm sorry.
When...

Or
"Why was I born with this body?"
"Why do I have to wear a skirt?"
.....
I run into things I can't change, like...
At times like that,
I tell myself...
And because of my body,
you got to see your sister again.
you never would have liked me.
If I hadn't worn a skirt,

Looking back...
but I try to think
that there's a reason for everything.
.....
It's all after the fact,
"But this is why it happened"...
No matter
and I can laugh about it.
how much it hurts,
there's nothing that
doesn't serve some purpose.

……
That's what I try to tell myself.
ぎゅっ
Ibuki ...?
I...
I won't do anything you don't want.
From now on...
I promise.
……

Let's stay together forever.
I need you.
Ibuki ...
I... like you.

a surge of love for him,
I felt
Every where our bodies touched
I felt a sensation I'd never felt before.
and in response there was a change somewhere deep inside me.
Does this happen to everyone?
from his scent.
It was a strong urge
spreading out from his body

It's not just my heart,
Just ...
a kiss ...
but my whole body responding
ドサッ
Beyond my control
Mm...

I'd thought I would be OK with breaking up.
But my body is saying
"I want to love you more."
Just one more?
We may not be able to join together...
But loving each other as one
is a wonderful thing

I can feel it...
on my skin
I want to keep touching him forever
I can't believe this feeling...
was sleeping inside me... all this time.
I love you
Ibuki
So please don't cry
"I can't take female hormones"
"You want to discontinue the treatment!?"

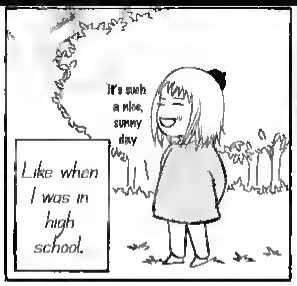
"There are still so many things I can do with this body"
"I want to figure out what they are."
Good night
Maybe it was the wrong decision

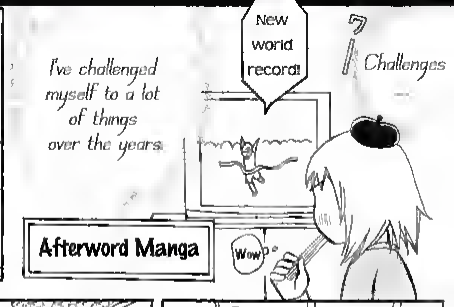
He says he needs me,
I found some one to take the dog
Really !?
but I just wanted to love him with all my heart.
ピチョ～ン
Ha～ru!
so even if I get hurt, I'm not going to regret this
I'm going to make Iouki smile more than anyone else
That's the promise I made in my heart.

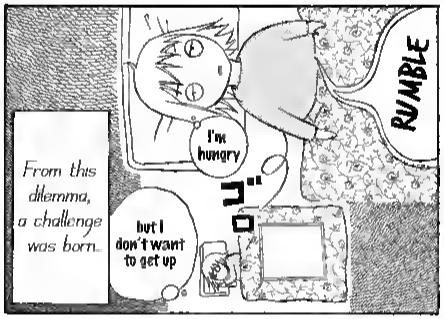
Otoko Demo Onna Demo Nai Sei

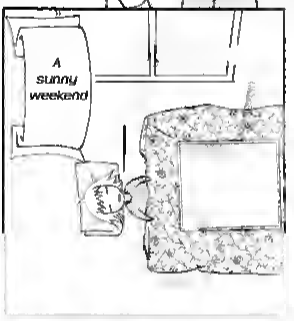
● I S 男でも女でもない性 [9] ／ END ●

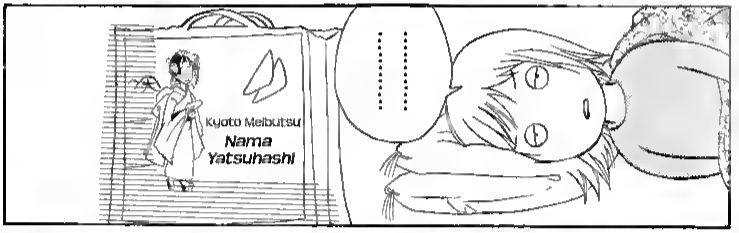
Published 2007 in: KissNo 3~7

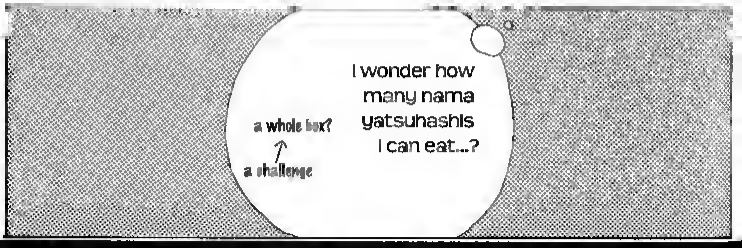




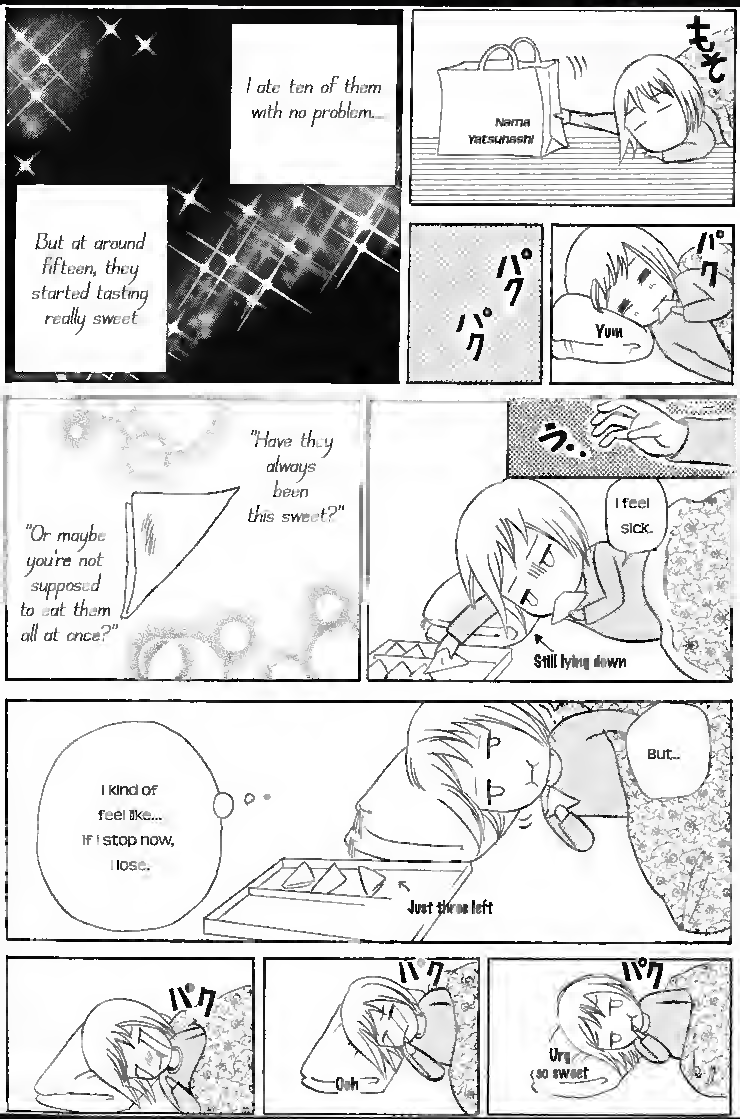








NOTE: YATSUHASHI IS A TYPE OF SWEET ASSOCIATED WITH KYOTO AND OFTEN BOUGHT AS SOUVENIRS. WHEN BAKED, IT'S A SORT OF CRACKER, BUT WHEN RAW (NAMA), IT HAS A SIMILAR TEXTURE TO MOCHI AND IS OFTEN FILLED WITH RED BEAN PASTE AND SUCH.


I ate ten of them with no problem...
But at around fifteen, they started tasting really sweet
もそ
Nama Yatsuhashi
パク
パク
パク
Yum
"Have they always been this sweet?"
"Or maybe you're not supposed to eat them all at once?"
ラ.
I feel sick.
Still lying down
But...
I kind of feel like... If I stop now, I lose.
Just three left
パク
Ooh
パク
Urg (so sweet
パク

Can I sleep for an entire day?
And so I continued to create challenges for myself
Then when I was 19...
I DID IT
1 slept 23 hours!!
VICTORY!
I did it! I ate an entire box of nama yatsuhashis!!
Nama Yatsuhashi
I want to be able to move people to tears with my manga!
I knew what I wanted to be.
I was so moved by a manga,
EMOTIONAL~
Manga
DEBUT
デビュー
20th submission
If I submit 100 stories, one of them will (probably) be good enough!
ガーン
But...
C Class
This is TERRIBLE
Critique

10 years later
Look look!
If I keep drawing for ten years, I can (probably) get at least one tankobon out!
This is terrible...
Post-debut
How-ever ...
Can't get in any magazines
ガーン
Haru looks like a FROG.
Editor
ガーン
A...a frog?
Ha ha ha I'm sure it's just my imag-ination.
Vr
FAX
To my editor...
Hm?
And my current challenge....
Does it look a little off?
Checking the rough draft
Yes, in the first panel of page 18, Haru looks like a frog.
And in the next panel, Ibuki's got a jaw like Antonio Inoki.
And then under that one, Haru looks like a cross between a donkey and a hippo.
Is to learn to draw well.
Even though I'm a pro.

=>NOTE: ANTONIO INOKI IS A FAMOUS WRESTLER.<=

Thank you so much.
Congrat-ulations
No.. I didn't mean it like that...
S sorry
E, e, even though Haru looks like a frog!?
And then I won the Kodansha Manga Award.
And thanks to my editor
and my assistants
and my family for supporting me.
Thank you so much
It's all thanks to the people at Mike no Niwa
who helped me with my research
In the meantime, if you could just imagine that frog!!Haru is actually cool!!Haru and look!!Ibuki is really handsome...
Just think of it as a test of your imagination!
Thank you for your continued support.
Um
So please hang in there a little longer.. my drawings will get better eventually.
And, and to all of you for reading

Mike no Niwa has been a helpful resource! http://www.mikeniwa.net/